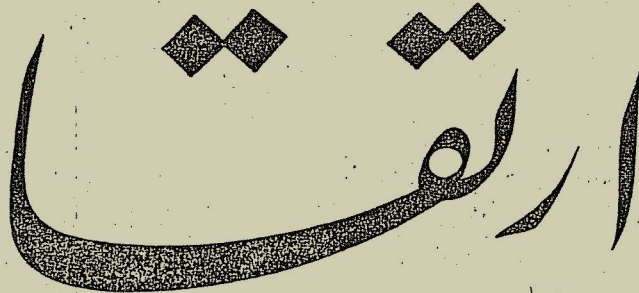


عدد : ۲۵ — ۷۳ (ایکینجی سنه) ۲۱ : ربیع الاخر ۱۳۱۸ جمعه : ۴ اغستوس ۱۳۱۶ ۱۷ اغستوس ۱۹۰۰ (ایکینجی جلد)



(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنهك آبولهسی ۳۲
غروشدردر . پوسته بولی مقبولدر .
صحافی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازده بیلیدر . مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر .

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه ،
ونادیع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکتیجی لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرتة نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمه نیک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نمونه برالکده اوچهرق کیده جک ، الطاف
ولم الهیه به مستغرق اوله جقسک !.....
سنگ دم احتضارک ، آوان تولدکننک
مقدس اوله جقدر . سعادت ابدیه آنجق
او عالم لاهوتی دهر
سنگ کی دوره بهار عمر نده بولنوبده
او عالم قدسی به کیدنر ؛ اوراده الی الابد مسعود
و بخنصار قالورلر !... صکره بوملک عالم
ابدینه طوغری شهر کشای طبران اولدی .
یحیاه والده ، میوه و محبتکک نسیس
حیاتی ده اوچشدر !....

منتسبین طبدن :

ع . وجدی



ارقداشمه

بن ، ذاتا بونی کشف ایتشمدم .
حرکاتکده کی تحولات کلیه ، حقیقتی آکلایه .
مدیغ برسر خفی بی بکاتبلیغ ایتشمدم . بعضاً
بر تجسس شفقت جویانه ایلانه صوقولوردک .
بن ، بوتون خفایای قلبیه کی دوکه جک ، بحران
اندیشه ایچنده قالان روحی تخلیص ایده جقسک
ظن ایدردم . فقط بویه اولمازدی . کویابنده
شایان احتراز بر حال واردی ! اولکی تسلیمیت
وامنیتلریکه مقابل شیمدی سنده نتردد ،
برهیجان ، بر خوف کوریوردم . ازبرجی
چو جقلر کی ، سولایکک سوزلری بر قاج کره
تکرار ایدر ، صانکه اظهار سر رشته اسرار
ایتمکدن قورقاردک . بعضاً بالی ایتک ایسته .
مدیکک بر نفرت ، بر استکراه ایله بندن
اوزاقلاشیر ، هر شیشه بیکانه ، هر کسدن بعید
یاشامق ایستردک .. بن بونله فوق العاده حیرت

ایتدیکم حالده او قدر مراق ایتیوردم . چونکه
ناصل اولسه بونک حقیقتی آکلایه جفمدن امین
ایدم . فقط هرشیدن اول هیجان حسیاتکی
تسکین ایتک ایسته یوردم .
انظار شفقت وامنیتدن صاقلانان اضطرابات
و آلام زوالپذیر اوله مازلر . اولسه لرده تلخی
آنادی باقیدر . حیات ، هر نه صورتله کچرسه
کچسون ، تعاون افکاره افعاله شدته مقتدر .
یورودیکمز شومهم خیابانک سر منزل انتهای
بر حفره نایاب عدم اولدیغنی هر کس بیلیر .
بوکا ، بومظم اوچورومه وقتندن اول آنلق
قانون عقل سلیمه مخالف دیکیدر ؟ اما سن
دیه جقسک که بن بریتیم ، بر کیمسه سزم ؛ وجودم
ایله عدم اغیار ایچون مساویدر . هیات ،
قردشم ! سنگ بیلمدیکک نه قدر قلبلر واردکره
اونلرک مدار حیاتی سنسک . دقتسر عشق
مخرب حیات ، دشمن شبادر .
بن بونلری سولرکن ، سن آغیر بر تفکرک
زیر قفلنده بی حرکت باشکی اکشدک . شوصوک
جهل سنی ایفاظ ایتدی . باشی دوغرو لندیفک
وقت کوزلرکده کشف بریاش طبقه سنگ
قطرله تشکیل ایتدیکنی کوردم .

اکیلی : عمر عزیز



کوی خاطر اتندن

۸

« دکر منده بر کیجه »

— محمد جلال بک افندی —

کون باتیوردی . اورته لنگ رنگ آتشی
دکر منک موقع وجواری یالیز لایور ، صباحدن
بریدر نفقه تداریکله مشغول بولنان کویلیلرک
یورکری فرا حلاتیوردی .

بر چوق صویک تحریکله دون دکر من
طاشنک دونغنی تماشا ایدیوردم . دکر منجینک
ثمره عمری اولان قیز جغزی ایسه دکر منک
امور و خصوصاته باقیوردی .
زیاده سیله نظر دقتی جلب ایدن برشی
واردیکه اوده دکر منک سریع حرکت کوجامان
طاشی ایدی . اوزون اوزادی به اوطاشه
عطف نگاه دقت ایدرک لال و مهوت قلمشدم .
دوشونیوردم ، دوشوندکجه بزم ایچون
نمونه غیرت اولان او قوجه طاش متصل
دونیور ، کویلیلرک جولیده کی خوش صحبتلی ،
طاشک التندن کچن سقاریه صوینک دکر منده کی
منفذن سرعتله چیقیشی ایشیدیلور ، بن ایسه
اویوک طاشک دوشونشی حیات بشرله
مقایسه به چالشیوردم .
اوت دکر من کوشه سنده بیه بوفانلیک
خبری وریلیور ، شاقرداقلر طاشه اورییور ،
او قوجه طاشده دونیوردی . نجه بوشاقلر
ساعات ، طاش ایسه عمر بشر ، انک سرعتله
دونوشی حیاتک کذرانی ایدی . بو حاللر
اکلاتیوردیکه هرشی فانی ، انحق صانع حقیقی
باقیدر .

ایشته او قوجه طاش دونیور ، دکر منجی
قیزی بغدادیلری او کوتیور ، ملی شریقلر
تغیسیله نشانلیسنی یاد ایدرک کندیسنی هم
تسل ایدیور ، همده اویالییوردی .
حسد نیلان فعل مذموم منفورم اولدیغنی
حالده بو عقیقه جکک بوشایشنی ، بواکلنیشنی
قیصقانیور ، انک لذت حیاتی بشرینک هر
درلو صفای کرانه سانه مرجع کورییوردم .
ایستیوردم که برکویلی اولهیم . بون
کونلرم دائمی مشغولیتله کچسونده یالکز او
بر ساعتک حیاتمه قایغوسزجه یشاییم .

کویلی دلبرلیله حسب حال ایدهیم . لذت حیاتک
نه دیمک اولدیغنی بیلیم .
صفاسنه طویه مدیغ بوتماشادن صکره
طیشاری به چقدم . دکر منک برکونلک
مساعی دائمه سینه سبب اولان او کور صویک
علی الدوام جریان ایدیشی ده روحه بشقه بر
لطافت بخش ایدیوردی .

او کون دکر منده بولنانلرک مسرتی بر مژده
میتیمی بیلدیریوردی .
مکر دکر منجی دلبرینک :
علیم علیم کل علیم
کل دینه کل علیم

ترکیسنی سوبلیرک آدنی اندیغنی نشانلیسور
عسکر دن کلمش ، اواقشام دکر منده دو کونلری
اوله جقمش .

اقشام اولمش ، خورشید جهان پرد
ظلام ایچریسینده کیزلنمش ، کویده اذان
او قونغشدی .

دکر منک حویلی حصار ایله دوشنمش
چالی چیرنی مشعله نری یاقلمشدی .
کوی چو جقلری قوشوشیور ، دکر منک
دورمق نه در بیلیمان او قوجه طاشی متعاد
دونیور ، مسعود دکر منجینک بوروشور
یوزنده کوریلان اثر بشارت درجه محظوظ
بیلدیریوردی .

اوکیجه دکر منجینک قیزی علیسه
قاووشمش ، بنده کویه عودت ایتشمدم .
بوختیارلرک رابطه حیاتلرندن اکیزیه
محظوظ اولان بن ایدم .
چونکه آنلریم — طانیمدیم — یکریم
سنه لک قومشورم ایدی .

طلعت حجابی

« کوله کوله ! بویه اولاجق ... ابتدا
هر زمان انتها کی چقماز !... »
« سنگ ، کوزلکنه پرستش ایتدیکن
مجننه ایناندیفک برقادینک وفاسز اولدیغنی کور
قدر مؤلم ، آجی برشی اولماز !... حیاتی
بخش ایتدکن صکره ، سندن زیاده آناسنی
باباسنی ، اقرباسنی دوشون ، سنگ حیاتک
زیاده اونلرک نشسته سینه اهمیت ویرن ، سنی یالک
« قوجه » نامنده بر اوونچاق ، بریک عدایده
قادینلرده تضادق ایدرسین !... اوزمان نه قدر
ضیقله جق . نه قدر مضطرب اولاجقسین !...
احتمال ، که پک زیاده سودیکک او قادیکن ، سنی تحق
ایتمک ایسته بن . عائله سنی بر فکر بلند حکیمانه ایل
تأطیف ایتمک چالیشه جقسین !... قادینه اسیر اولار
بدبختان ایچون ، بو آجی احتمال ، هر زمان حاضر در ،
یاوروم !... »
« یامسرف برقادین آکیرسه !... اوه نه کیروب
چقیدیغنی ، سنگ پک چوق مشکلات ایله طوپلايه
بیلدیکنک پارملری ، دانتلايه ، قورده لایه ، دوزکونه
راستیقه ویر ، صکره ، آقشام اوستی — یام
اولق اوزره — بر فاصولیه پیازی کوسترسه
اصل اووقت نه یا باجقسین !... بوده برشی دکل
یاو قادین ، سنگ آلدیفک مندیبلری ، لاوانتاری
یشلری ، باشقه برآدمه ایشار ایدرایسه !... »

(« تأهل » دیدیکمز بومهم مسئله حیاتیه
استقبالده . دهاکونلج اولسه کرک : اوزمان
قیل لازدواج ، آجیق ، فیندیق دیوه نلی ،
سیاه پلرینلی ، تک کوزلوکو ، اون الجی ، اون
یدی پاشنده مینی مینی بر خاتم ، بر حاصبه ،
بردیقا نلینک بوتون آمال شبانی ازه درک ، فوق المأمول
بر جساتله دیه جکک : « ناصل !... حیاتکیزی
بنم حیاته قاریشدرمق ایستورمشسکر ، ایلهمی ؟
پیانو سورمیسکر ؟... شعر دن خوشلایر میسکر ؟
کوندوز یازاجم رومانلری کیچلری دیکله مک
تحمل ایده جکمیسکر ؟ شرقی ده او قورم ... دیکر
میسکر ؟ البسه به پک مراقلیم ، دیکشچی قادینلر
اودن چقماز ... تنهی ... هله بهار زمانده
پک سورم ... جمعلری ، بازارلری ، جام ایستدکی
زمان ، باشقه کونلری ده ، چیربچی ، کاغذخانه ،
صولر کی پرده کپیریم ... نه ذریسکر ؟ بوشراط
ایله بنی آلا بیلیر میسکر ؟ »

پدرینک وفاتندن دولایی ، او قدر حزن ، او قدر
الم ایچنده بولونان عصمتک دوداقلرندن — بلا اختیار
تحف بر تبسم کیدی ، صکره ، باباسی سزاردن
سس ورییورمش کی ، قورقدی ، کوزلری ،
سطر باشنه انعطاف ایتدیکی وقت ، تیتره تیتره به
اوقومغه باشلادی :

بکا « نه کرر ؟... دیه جواب ویره جکدی !... »
« ماضیده تأهل بر سعادت امش ... حالده ،
براز مرارتلی !... استقبالده بومعیش طبعیه تک
مهاک ، مدهش ، فاجعه نویسانه قاتلی زمینلر
حاضر لایه جق بر موضوع اولاسندن قورقارم !... »
« ماضیده ، کویلو قزلری قدر صاف راستانبول
خانی ، بر آدمک حیاته معصومانه اشتراک ایدرک
قسمته راضی اولوروش ... حالده ، موداد کیشمش :
معصومیت نسوانه شعرلره ، رسملره ، رومانلره
موسیقیله ، احساسات رقیقه مدیتله (!) شاهه دار
اولش ... تأهل ، یاشامق ایسته بن انسانلر
ایچون بریاش بلاسی اولش ، قالمش !... حیاته
اشتراک ایدن قادیندن خیر الحلف یتشدریمکی ،
امور یتنه بی تصرف و شریعت دائره سنده اداره
ایلیک بکله بن ، زوجه سنگ نماز سورلرندن باشقه
برشی بیلیمه سنی آرزو اتین بر زوجک ، ایلک جمله
ده ، برنجی دمده زمانده کندیسنک قامت بلندینی نظر
مسهر یانه ایله سیر ایدن کلینک ، بر آهنگ لطیفه
تردیف ایتدیکی :

« طفل نازم کیم بیوتدی بویه بی پرواسنی
کیم یتشدردی بوکونا سرودن بالا سنی »
« مطمع مشهورینه قارشی ، شعر دن بی خبر اولان
زوالی آدجککک آلیق آلیق زوجه سنگ یوزینه
باقهرق ، نهایت « منی کیدی سنی !... » دیمش
اولدیغنی دیمادکی ؟... »

ارتقانک حکایه تفرقه سی

تحریر ملال

محرری : محمد جلال

سربست (!) اولاسندن ، دها بر باشقه سی ده ...
قاریسنی فنا بر مسئله دن دولایی (!!!) تطلیق
ایتدیکندن بحث ایدیور ! احوالده ، تأهل نه دره
یاوروم ؟...
« قادین » دییور ، بومؤلم بر معنادر ، بومعما ، تا
خلقت آدمدن بری حل اولونماشدر اولونمايه جقدر .
« مدنیت ایلره دیکه بشرک اضطرابی چو غالیور ،
بومدهش بر حقیقتدر !... »
« عیجا ، بزنی دنیاه کتیره پدرلر ، والدهلر
بزم قدر بدبختی ایدیلر ؟... اویله ایسه ، بوتون
حیات اضطرابدن عبارت قالیر !... »
« هر حالده « ترقی » مدنیت » از ککرله برابر ،
قادینلرک اوزرنده مدهش بر تأثیر اجرا ایدیور !...
بوتدن الشمس سته اول ، قادینلرک بوقدر عصبی
اولوب اولما دیغنی بدرمه صورمش اولایدم ، شبه سز